

ادب النديم

لأديب زمانه وأديب عصره وأوانه

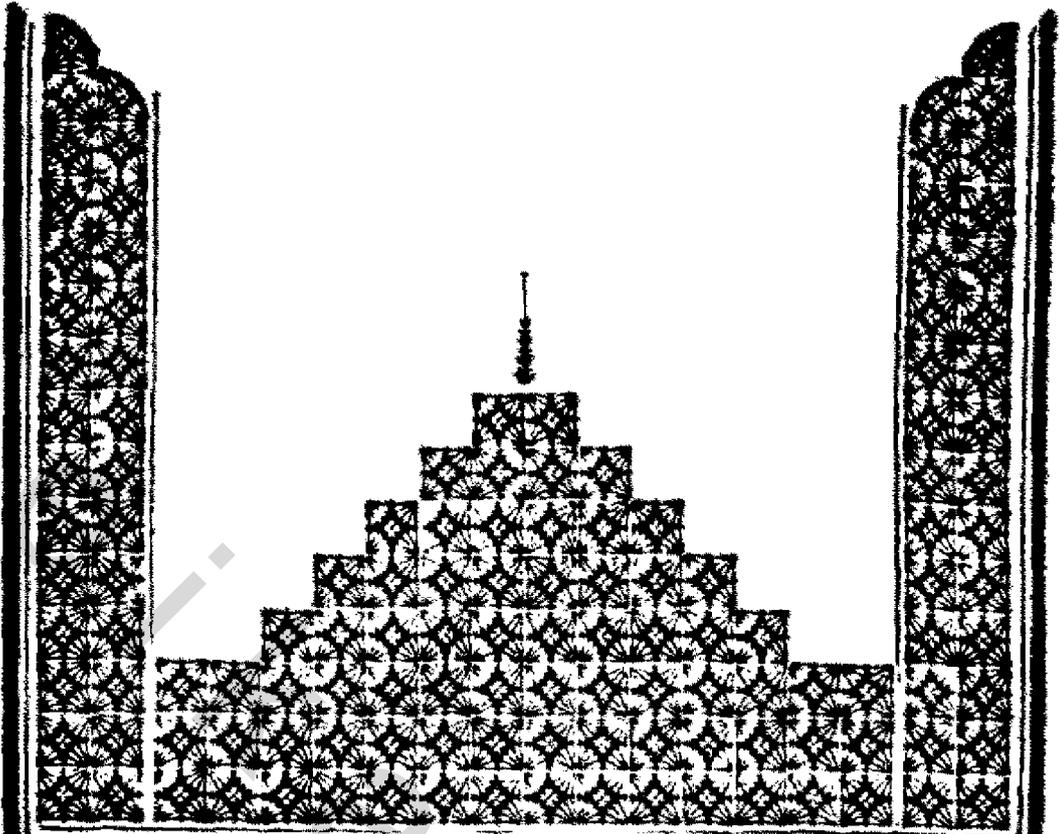
أبي الفتح محمود بن الحسين الكاتب

المعروف بكشاجم لأزل

من لاعليه احسان

ربه الكريم

الدائم



(اسم الله الرحمن الرحيم)

أما بعد حمد الله بكمه النية والثناء عليه بنهاية الاستطاعة وشكره
على ما خص به أهل الأدب من القضية وأجلهم أيا من المنزلة
الرفيعة لا تباهمم بالنفوس وتمكنهم من القلوب وتزدهم عن
العيوب فاني وجدت من تقدم من العلماء وعنى بتأليف الكتب
من الأدباء قد جردوا بذكر الشراب كتباً ضئولاً من نعت
أصنافه وأوصاف شتمه ومجالاته وتبين خصاله وإطائه وحدود
مناقبه ومضارره وضروب مآلذه ومسارره وما استغرتوا فيه المعنى
واستوفوا به المسدى وأغفلوا ذكر النديم بما يجب ذكره والتنبية
على منزلته وموقعه وافراده من القول بما بين عن فضله وبدل على
محله الأني جعل أدراجها ولم يسطرها ولمع في أطراف الكتب
فرقونا ولم يؤلفوها (فاحسبت) أن أجود في ذلك كتاباً أفصله

وأبويه وأوفى كل معنى فيه حقه وأضم إلى كل شكل شكله
وأجمع إلى ما استطيعه التريخة أحسن ما وجدته في هذا المعنى
متفرقا في أمثال الحكماء ومنظوم الشعراء ومنثور البلاغ
وأخبار الأطراف وأودعه من أدب النديم ما لا يستغنى عنه شريف
ولا يجوز أن يخجل به ظريف أياكون من جباواضها من نظريته
واما ما يتدى به من وقع إليه وأسأل الله حسن التوفيق لسديد
المقال والسلامة من الزلل والعتار عنه وقدرته

باب مدح النديم وذكر فضائله

وذم القلة وبشرب النديم

(أشرفني) جماعة من الموفوق بهم في اللغة ان العرب اتعاهت النديم
نديمًا لانه يسد على قرائه ونفرا من القيس مع شرفه وملاو كيمته
بالندام فقال

ونادمت قيس في ملكه • فأوجهني وركبت البريدا
وقال المتقدمون كاتب الرجل اسانه وحاجبه وجهه وجليسه كاه
وقالوا اذا وايت عملا فانظر من كاتبك فانما يعرف مقصدارك من
بعد عنك بكاتبك واستمع ل حاجبك فانه يقضي عليك الوفود قبل
الوصول اليك بهاجبك واستظرف نديك فانما يركبك الداخل
اليك بجملة من يرام معك وفاضر كاتب نديا فقال الكاتب أنا
معونة وأنت مؤنة وأنا لاجدوات الالهزل وأنا للشدة وأنت
للذة وأنا للعرب وأنت للعالم فقال النديم أنا للنعمة وأنت للخدمة

وأنا للحنوة وأنت للمهنة تقوم وأنا جالس وأنت تمخشم وأنا
 مؤانئ تدأب لراحتي وتثقي لسعادتي فأنا بئريك وأنت معي
 كما أنك تابع وأنا قرين الآن بعض البخلاء يقول
 إذا وجدت المدام فاغن بها • عن كل من في ندامه صفت
 في شربها من ندامه خلف • وأيس فيه من شربها خلف
 فلا يشارك في السرور بها • مشارك كل شر كذا أفت
 فما زاد به ذاك القول على أن بين ~~ك~~ أنه من البخل والجهل بل هو في
 ذلك كما قال أبو نواس • حذقت شيا ونجابت عنك أشياء ولم يرى ان
 للقيم ذاك الفضائل التي لا تدفع والخصائص التي لا تتجدد والقوى
 التي تعكس الاضداد وتعديل المزاج وتصحح الطباع وهو
 الموصوف بتشجيع الجبان وتقوية الجنان وإطلاق اللسان
 وتبسيط اللسان الآن قيمه بأزاه هذه الخلال أشياء قدح في
 محاسنه وتبين عن معايه منها أن صاحبه يتكرهه قبل شربه
 ويكح عند شربه ويغتم أن يفضله في قدحه ويكثر عتاب سابقه
 ويعاقب عايه ويمزجه لغير طعمه ويتجرعه ولا يكاد يسيغه
 ويستعبد بالقل بعدد ويعاني من الدوار والجمار ما لا يخفاه حتى
 اقتد قال بعض الأدباء لولا أن الخمر ورى علم قصته أقدم وصيته ثم
 السكر هو أكبر عيوبه حتى أن المال كلها محبوبة على تحريمه غير
 مختلفة فيه وحتى لقد حرم الخمر في الجاهلية جماعة من كبار العرب
 وأفاضهم لما نالهم من معرفة السكر منهم قيس بن عاصم السعدي
 وعامر بن لظرب العدواني وعفيف بن معد يكرب ومقيس بن

صباية السهمي وعبد الله بن جدهان وكثير من هذه الطبقة
نكروه الاطالة بذكر اسمائهم فلانيس بن عاصم في تحريمها
رأيت الخمر مصهنة وفيها * خصال تفسد الرجل الكريمة
لان الخمر تفضح شاربها * وتجنيمهم بها الامر العظيم
اذا دبت حياغا تعات * طوالع تفسد الرجل الخليا
وقال مقبوس بن صباية

رأيت الخمر طيبة وفيها * خصال كلها دنس ذميم
ولا والله أشربها حياقي * طوال الدهر ما طلع النجوم
فأما مقبوس بن صباية فإنه كان سكر فجعل يحط بيوله ويقول نعمامة
أو بعير فإنا أفاق أخبر بذلك فحرم الشراب * وأما عبد الله بن جدهان
فإنه سكر وجعل يساور القوم فلما أصبح ونهر بذلك حرمه أيضا
(وقيل) لأعرابي تشرب الخمر فقال أنت رب ما يشرب عتلي وقيل
ليأذوق لم تترك الخمر فقال رأيت صاحبه لا يروى منه ووجدت
بعضه يدعو الى بعض فقررت قلبه لكثيره * ومن كان يشربه
للشهوة الغالبة فقط ولا يبالي على أي الحلات شربه منه فردا وحده
أو محبة ما فيه مع غيره جماعة لا يتمون في عقل ولا رأى الا أن
افراطهم في هذه الشهوة ابطلهم وغلب عليهم ففسدت حال دنياهم
ودينهم منهم أبو الهندي شيب بن ربي القيمي ومعه نصر بن سيار
الابشي وهو عيل سكر فقال له أفسدت شرفك فقال لو لم أفسد شرفي لم
تكن أنت والى خراسان * وحارثة بن بدر الفسدي وكان غلب على
زياد وغلب الشراب عليه فهو تيب زياد في الاستئثار به فقال كيف

أطرح رجلا هو يسايرني منذ دخلت العراق فلم تصب طائر كإياه
 بر كأي ولا تقدم في تنظرت إلى قنائه ولا تأخر عني فلويت عنق إليه
 ولا أخذ على الشمس في شتاء قط ولا سألته عن باب من العلم إلا
 ظننت أنه لا يحسن غيره • والوايد بن عقبة وكان أميراً على الكوفة
 فصلى بهم صلاة الفجر ثلاثاً ثم التفت إليهم في وقت التسليم فقال
 أحسبكم أوزيدكم • وأبو محجن الثقفي وكان محرباً مغرباً بالشراب
 وله مع • هـ بن أبي وقاص في الشراب أخبار يطول شرحها ومن
 لم تذكروا • هـ هـ من هذه الطبقة كثير فإذا كانت هذه صورة التقييد
 فإنا لا نفتقر له ما ذكرنا ويتجوز فيه ويتجافى عنه لما بيننا عليه
 وجهه ل سببها إليه من اجتماع الشمل وأنس المقادمة وارجحية
 المذاكرة ولو اتفرد التقييد بنفسه وحصل عليه وحده دون القديم
 المساعد والسماع المطرب لكان الوعاء أولى به فتدبرين به • هذا
 أن المعاصر أفضل من العتار والقديم فائدة المدام وأنشدني منشد
 لم يكن بيننا رضاع ولكن • ولدت بيننا المدام رضاعاً
 أن يكن أول المدام رضاعاً • أو يكن آخر المدام رضاعاً
 فإها بيننا ذلك هبات • وصفتها بالسرودان يستطاعا
 ومن جيد ما مدح به القديم قول بعض المتقدمين
 أرى للكأس حقاً لأراه • غير الكأس إلا للقديم
 هو القطب الذي دارت عليه • رحي اللذات في الزمن القديم
 فإما قول أبي نواس أمير هذا الشأن وفارسه
 خلوت بالراح أنا جها • آخذ منها وأعاطها

فادمتها اذ لم أجد مسعدا * أرضاء أن يشركني فيها
 فهذا بعد انما يدل على فضل النديم وانه لم يتفرد بالنيل مختارا وانما
 توحيده ضرورة لقوله انه لم يجد نديا من تضي أو ليس هو القائل
 الراح طيبة وايس تمامها * الا بطيب خلألق الجلاس
 ولم تفتح آيات في مدح نديم أحسن من قول أبي مسهر الطائي
 وندمان يزيد الكاس طيبا * سقيت وقد تفورت النجوم
 ولله طوى أشعار كثيرة في الندام كاهها مختارة فمنها
 يقولون قبل الدار جرموانق * وقبل الطريق النهج أنس رفيق
 فقلت وندمان الفتي قبل كاسه * وما حدث سير الكاس مثل صديق
 وقال أيضا

الراح والندمان أحسن منظرا * من كل ملتف الحدائق رائق
 فاذا جعت صفاءها وصفاءه * فاقدف بكل ملحة من شاق
 واقدم ملح عصابة البرجرائق في قوله
 اقر السلام على الامير وقل له * ان المتأدمة الرضاع الثاني

باب اخلاق النديم وصفاته

وليس أحد من أصحاب الملوك وخالطاهم هو أولي باستجماع محاسن
 الاخلاق وافاضل الآداب وطرائف الملح وخرائب الغنف من
 النديم حتى انه يحتاج أن يكون فيه أشياء متضادة فيكون فيه مع
 شرف الملوك تواضع العبيد ومع عفاف النملك مجون الفمك ومع
 وقار الكميوخ مزاج الاحداث وكل واحدة من هذه الخلال هو

مضطر اليها في حال لا يحسد - من أن يجعل بها فم أو وقت لا يسعه العدول
 عنها والى أن يجتمع له من قوة الخاطر ما يفقه - به ضمير الرئيس الذي
 يتأده على حسب ما يبلاؤه من أخذ لاقه ويه - لم من معاني لفظه
 وإشارته ما يفنيه عن تكاف عبارته والافصاح به فيسبقة الى شهوته
 ويبدره الى ارادته كما قال بعض الكتاب

ونديم - لو الحديث يجار بك بما تشتم به في ميدانك
 ألمحى كان ذاك في اضلاعك أو كلامه بل انك

ومن صفة القديم أن يجتمع مع الى الصبر على مضمض الجوع احتمال
 كطاة الأزد ياد على الشبوع لانه مدفوع الى مؤا كانه أحد رجلين
 اما ضئ شديد الهيبة لان يؤكل طعامه فيطالبه بالاككنار
 وم - اعدنه عليه وم - او انه فيه فاذا فعل ذلك حطى عنه - دة وقرب من
 قلبه بالاشا كانه فان قصر أنزل ذلك منه على التبضيل له وتعد التنفيس
 عليه فيكون حاله فيه كحال محمد بن عبد الملك الزيات فانه قال أعين
 على أحمد بن أبي دواد باش - ا لم أعن عليه بمثلها حتى انه أعين على تني
 تمكن حاله عند الواثق بانه كان طيب الاكل طحون الضرم هضم
 المعدة وكنت على خلاف ذلك فحضرته يؤا كل الواثق وايس معهما
 ثالث ودعاني الواثق الى الطعام فاقبلت أنفسر على حسب عادي
 ونحو شهوتي وهما يتباريان في تسكير اللقم وجودة لا كل فلما
 رأى أحمد ذلك مني قال يا أمير المؤمنين ما جلاوس هذا المهتمى معنا
 يحصى علينا اللقم اما أكل كما أكل فوفاحق المراكاة ولم يحشمتنا
 أو همض فتفر دجوا كانه أمير المؤمنين من يحسن حضورها ويقابلها

بما يشبهها فقال الواثق قد صدق أحد فكل أودع فإتماما لكت أن
تمضت أولئك طعنا به عنده منزلة معه وبصره فان أسرع فيه
أو تناول أطيبه فكان غميا كل من جوارحه فهو مضطر إلى أن
يجاهد نفسه وبغاب طباعه حتى يأتى حالتين الحالتين ويجرى
على هاتين العادتين فيكون حينئذ أتم في آلات النسيان وأقهر
السلطان الشهوة عن رغبة على تقديم الأكل في منزله وبتهال بمثل
مارأى جماعة من المترجمين بالنسيان يستعملونه من أخذ الخازن
عمولة أدهانا في خفاف غلاتهم أو اللغات مدرجة في المناديل إذا
أمكنهم ذلك فاذا مضى الجوع وشكدهم الشراب تغفوا الغلظة
وانتهزوا الفرصة فتناولوا ما أعدوا من ذلك في الخلوات وربما كان
في المذاهب وما أشبهها من المواضع الخسيسة وكل ذلك قبيح جدا
وفيه أشياء مذمومة منها انه لا يؤمن أن يطالع عليه بعض حاشية
المنادم فينتبه اليه فيوغر بقلبه ويحفظه ويرى أنه في ذلك الفل
قد هجا وبجمله لانه ليس كل ذي خلق دني به ترف به من نفسه بل
كثير من ذوى العيوب به عن عيوبه أو يتعد ذرالموضع الذى
يؤخذ مثل ذلك فيه فيمال جمعهم من الضرر بفارقة العادة وقد
الذفس شيئا قد تطلعت اليه وتذوقت له اما بهلة ومرض أو يحلته
رئيسه ويقسم عليه أن لا يأكل الامعة فيضمن له ذلك ويعد به
ويخاف فيكون قد خان ونكث وكان عيسى بن جعفر الهاشمي
يفعل هذا مع الرشيد ~~كثيرا~~ وكان الرشيد يثلبه عليه ويذمه
ويبكته به فن ذلك أنه قال له في بعض العشيات ولجماعة من جاساته

قد اشتبهت أن آكل في صبيحة غد هريسة وقد تقدمت بانخاذها
 ولا يخلط بها غيره فافعلوا على البكور واجروا أنفسكم الشهوة
 ووفروها على الهريسة وكان بعضهم ملازما لعيسى خصمه صاببه
 فخى انه غلس الى منزله ولم يكن يحجب عنه فالتى عيسى جالساً بين
 يديه بقية شعرة وطبق كبير عليه طيه ووربتان عظيمتان احدهما
 عملة هريسة وفي الاخرى ثلاث غضارات مسببة فيهن مرمى
 ودارصيني وقاتل ورفاق لطاق لا تنصل عن السكن وهو يأخذ
 الرفافة فيأثرها ثم يجرها على تلك الغضارات ويتردها قال قتلت
 يا سبحان الله أنسيت ما اتفقت عليه مع أمير المؤمنين فتعال لانحجب
 فهذه الطيرةورية الثالثة فامسكت يده وجذبت الطبق وجبرته
 على غسلها وركبنا فواقينا أمير المؤمنين جالساً على حصير الصلاة
 حين انقل من صلالة وهو يستتم تسايحه وروائح الهريسة قد
 ملأت الدار فقال اقدأ بطأتما ودعوا بالطعام فاحضر فاندفع عيسى
 يا كل كانه لم يذق شيئاً منذ أيام فلم أقمالك أن ضحكك فقال الرشيد
 ما هذا قلت لا صدقن أمير المؤمنين عن خبر عيسى قال ايه قلت كان
 من أمره كيت وكيت قال أترا في شككيت في انه يفعلها اعلم انه لو لم
 يفعل لا كافي وأكاث • فاما العيب والمزاح فله من المتادم موقع
 لطيف وهزل خصيص اذ اتين القديم منه نشاط لذلك وقال قاتل
 للمامون أبا ن أمير المؤمنين في المداعبة قال وهزل العيب الا فيها
 (وقدم) العتابي عليه وعنده امصق بن ابراهيم الموصلي فسلم ورد
 عليه وجلس وأقبل يسأله عن حاله ويحبه بلسان طلق فاستظرفه

وأخذ منه في مداعبته فظن الشيخ أنه قد استخف به فقال يا أمير
 المؤمنين الإيساس قبل الإيساس ثم أخذوا في المناوضة والحديث
 وأغرى المأمون الحق بالعتب بالعتابي فاقبل به عرضة في كل
 ما يذكره ويند عليه فحجب منه ثم قال يا ابن أمير المؤمنين في مسألة
 هذا الإنسان عن اسمه ونسبه قال أقبل فقال العتابي عن أنت
 وما اسمك قال أنا من الناس واسمى كل بصل فقال العتابي أما النسبة
 فمروفة وأما الاسم فمذكور وما كل بصل من الأسماء قال أصحى ما أقبل
 أنصافك وما كانوا من الأسماء البصل أطيب من الثوم فقال العتابي
 لله درك ما أرى بك ما رأيت يا أمير المؤمنين كالرجل قط أذن لي
 في صلته بما يصل به أمير المؤمنين فقد والله غابني فقال المأمون
 بل هو مفر عليك وتامر له به لا ونخضا فانصرف الحق بالعتابي إلى
 منزله وناداه بتيبة يومه * وعما يزيد في المحلقة * لما وعندهما
 ورتبته تعظيما وتكنا أن يكون عالما بكل ما يتنافس فيه الملوك
 ويغالون فيه من الرقيق الثمين والجوهر الثمين والآلات الهكمة
 وأنواع الطيب والفرش إلى غير ذلك من الخليل والسلاح وسائر
 ما يهدي منه إلى الملوك في مجالس لذاتهم وتعرض عليهم أوقات
 نشاطهم فن أبرد من القديم مجلسا أو أكسف منه بالآذاعرض على
 الملك شي من هذه الاعلاق فاعقد فباع على معرفته واستعان على
 تخييرها بصره ورجع في استيفادته إلى نظردوة تقيه فلم يجر جوابا
 في ذلك ولم يحط بشي منه * وبسبب نظرف منه أن يصف اللون
 الغريب من الطبخ والصوت البديع والشعر الشهي واللحن من

الغناء ورأيت الملاح من أهل هذه العاقبة يقولون ان من ليسد
عشرة أصوات ويحكم من غرائب الطيخ عشرة ألوان لم يكن
عندهم ظريفا كما لا ولا نديما جامعا واقفى من الكتاب في هذا
المعنى

تعالوا الى النخل الذي لم يزل بكم • يطول على ريب الزمان ويشمخ
فقد صارت عندي ابيكم فتعجبوا • ثلاث دجاجات سمان وأنفوخ
وراح وريحان ومسك وعنبر • نخب — رأحيانا به وتضمخ
ومسحة كالبدرتشدو بصارخ • تهادى الثلوب نحو • يزيصرخ
وما أناذا طباخكم ولربما • رأيت ظريف القوم يشدو ويطنخ
سوى انه لا يقطع اللجم كفه • ولا هو ان لم توفد النار ينقخ
وانى لا تخذى لاهل مودتى • وأزهى على أهل المعالى وأبذخ
ولا يـ تخفى التديم هذا الالم حتى يكون له جمال ومرورة أما جماله
فمظانفة ثوبه وطيب رائحته • ونصاحة اسانه وأما مرورته فكثرة
حياته فى انبساط الى جميل ورفار مجاسه مع طلاقة وجهه فى غير
مخف ولا يستكمل المرورة حتى يساوعن الذة وقيل للعنابى
ما المرورة قال ترك الذة قبل له فما الذة قال ترك المرورة

باب النداعى للمنادمة

قد آثر بعض الظرفاء من اسنات التصنع فى هذا الباب ما هو أليق
بالمؤانسة وأذى للإنقباض والجشمة ولولم يكن فى الاحتمال من
النقيصة والاقنصاب من النصيلة إلا أن المتهفل قد ضيق العذر على

نفسه في دعوة سيران ~~هـ~~ كان منه والمقتضب مفتقر له ذلك لكني به
 (وروى) ان ربه ادعا أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام
 فقال آت بك علي أن لا تذخر عذما معك ولاتكف لنا ما ليس
 في وسعك (وقال) المأمون بلع فر بن سليمان الطيب والطعام
 لا يزيد في جودتهم ما كثرة الانفاق عليهم ما ولكن اصابة المعنى وكتب
 الى صديقي

قم بنا مقتضب صبور حامي • يسعد الله لي بك اليوم جدي
 لم آيت له اعتراما ولا قلة غدا كن قد دل نفسي عندي
 فهو طيب بار وموقعا كئيب • جاني زائرا على غير وعد
 (وحدثني) بعض شيوخنا عن حديثه أن ظر بقامن الكتاب احسبه
 الحسن بن سهل بافقه أن عبد الله بن يزيد عشيق أبي تمام الطائي
 الذي يقول فيه

يا مبي النبي في سورة الجن ويا ثاني الولاية بصر

احتمل لدعوة دعاها احتمنا لا شديدا وتعمل لها حتى اشهر أمرها
 قبل وقوعها فكتب اليه أما ارتفعت عن تلبية الدعوات بعد
 (ودعا) محمد بن عبد الله بن طاهر رجل من أصحابه دعوة تقدم فيها
 فاحتملها الماحض محمد طاب له بالطعام فطاله ليلته كامل ويتلاحق
 على ما أحبه من الكثرة والحفلة حتى تصرف أكثر النهار ومن محمد
 الجوع فتتغص عليه يومه وأراد محمد سفر اشمعه هذا الرجل حتى
 اذا نام منه ابودعه قال له يا امر الامير بشي قال نعم تجمل طربك في
 عودك على محمد بن الحرث بن نضير فاحاله أن يملك الفتوة فغضى - ق

دخل الرحمة - دبقته فقال له بعثني اليك الامير لتهلني الفتوة فضحك
وقال يا غلام هات ما حضر فاني بطبق كبير عليه ثلاثة أرغفة من
انظف الخبز وانقاه وسكرجات مري واخل وملح من اجود ما يتخذ من
هذه الاصناف وابتدأ يا كل فجاءته فضيلة باردة من مطبخه وتداركها
الطباخ بطباخة ووافقا من منزل حرمة فضيلة اخرى واهدى له
بعض غلمايه جام حلوا فانتظم له خفيف نظريف في زمان يسير وبغير
احتشام وانتظار (وسعت) بعض الاغنياء يمتدرون ترك التحفل
بهذا ما حسن الاعتذار قط الامن من له وذلك انه قال ما يمنعني من
الاحتفال الا الاستظهار فقلت له وكيف ذلك قال اكره ان احتفل
فيما اخرجني من ادعوا ما عن عد او عاتق فاكون قد تكلفت ما لم
ينتفع به فقال في ذلك بعض اخوانه

اذا كنت لاتدع الاحتفاء ل الا لانتك - تظهر

فلا تدعون احد ابنة • فهذا هو النظر الاوفر

ولاسيما ان امن بينهم • فاني رحتك لا احضر

(وكان) آخر لا يشرع في شيء من آله الدعوة - حتى يحضر اخوانه

ويامن تاخرهم - فحينئذ يامر باصلاح ما يحتاج اليه على مقدار قد

عرفه - فلا يلحق طعامه - حتى يتصرف يومهم - وتضطرم نار الجوع في

احتشامهم فقال فيه بعضهم

خاف الضياع على شيء يجمله • من المطاعم اذ اخوانه ثقلوا

فايسرعوا على الكانون برمته • حتى يرى أنهم في البيت قد حصلوا

(وخبرني) بعض من اثنى بصدقه عن بعض الجلاء انه دعا قوما فابتاع

اهم جديا واشفق من ان يذبحه فلا يحضر وان يخسر الجدى فتوره
وعمل على أنهم ان حضر واذبحه واحضره كهينة المسحوط وان
تاخر واستحياء ولم يذبحه وليس هؤلاء بافراطهم في هذا الاستظهار
القيح والنظر الرقيق باذم من يدعى فيجيب ويحصل ذلك على نفسه
ويوثق منه بالوفاء به ثم يتناقل عن الداعي المهوف حتى يجيئه
ويجمع اخوانه ويسلم عليه عمره ويرد عليه طعامه ويردد غلاته
ويطيل التشوق اليه فجاء هذا عندي بعد الاستظهار عليه بالطبة
واعادة الغلام اليه بالرسالة ان يسيء تاخر اخوانه بالموافاة
متمدين بذلك الاستخفاف به ليؤدبوه ان كانت به مسكة وفيه وه
ان كانت له فطمة وقد جاء في الخبر برالماتور في اجابة الدعوة وترك
التاخر عنها ماجرى مجرى القرص الواجب وهو قول النبي عليه
السلام من دعى الى طعام فاجيب فان كان مقطرا انبأ كل وان كان
صائما فليصل والصلاة هي الدعاء مثل قوله ولا تصل على أحد
منهم مات أبدا أي لا تدع لهم ولا تحرم عليهم فاذا كان الصائم قد
أمر بالخضور فكيف بالمقطور ومن قد أجاب ونال ذلك من نقي
قيامه فكنت اليه

تاخرت حتى كددت الرسول • وحق سميت من الانتظار
وأوحشت اخوانك المسعدين • وبخعتهم بشباب النهار
واضرعت للجوع احشاهم • ينار تزيد على كل نار
فان كنت تأمل أن لا تنيب • فانت وحقت عين الجمار
وكان يقال ثلاثة تضي سراج لا يضي • ورسول بطي • ومائدة ينتظر

بها من يحيى • وقال آخر الوددة شجرة ثمرة الزبارة وقال آخر الوددة
روح والزبارة ثمرة • وكنت الى صديقي دعوته فتماثل عني
واهل بعارض عله

ياي أنت تباعضت وما كنت بغيضا
جاني منك جواب • كان للعهد نقيضا
أنت لم تعرض ولكن • أحسب الود مر يضا
واقعد فاتكاهو • است منه مسته يضا
ومدام شاكت في الشكاس يا قوتان يضا
وحديث وثريد • شباب تموا وعروضا
وعريض من غياه • فاق في الحسن الفريضا

وكنت الى آخر

كنت وعند نار روح وراح • واخوان تحبهم مـ سلاح
ويضا السوالف ذات عود • يتاغها غميمة نصاح
واحد من طباء الروم ساق • كغصن البان تنبيه لرياح
بديع ملاحمة يدعي لجاح • وانكني ما وعده نجاح
له طر زحف على جبين • كمثل الليل قابله الصباح
تجلى بالمناطق وهو من • يليق به القلائد والوشاح
وساطعة الشماع رضاب نحل • حلال الشرب ايسر به اجتاح
والوسعي بالقطر ابتدار • والشرب ابتهاج وارتياح
شراهم ميرور وادكار • وشدهم اختبار وقرح
وبين الضرب والاورحرب • وبين الماي والراح اصطلاح

فزرتنا غير محتشم تزرتنا • بزور وث المكارم والسماح
 (ومر) بعض النبيذيين يجدي حين فقال ليت شعري الغلمان من هذا
 فمثل عن معنى قوله فقال يؤخر اصحابنا الجدي فلا نصل اليه وفينا
 فضل له وربة وز الغلمان به (وخبرت) أن بعض المتقدمين كان يذكر
 ما يصنع لآخوانه من الطعام في رقعة ويعرض عليهم ثم فن استطاب
 لونا حبس نفسه عليه • وروى ان زيادا كان يقول ما اتقودت
 برغيف قط حتى يشركني فيه غيره ولا اكلت طعاما قط الا بشهوة
 من يهكون معي وانما اري ان يغتني الزور وفا جاني الصديق ان
 اشافه بوصف شيء ان كنت تقدمت باصلاحه وان قل واشبهه
 ولا أحشم ان اقترح متعذرا ان اونسه واقترح في منزل صديق
 ولا اسومه ما علم ان حاله لا يحمله فان استدعيت من الطباخ شيئا
 عرفته بالالف واللام ولم اجعله نكرة كما يحبكي عن بعض المتكبرين
 من الموهين ودعا قوما فقال لفلان لاه في آخر طعامه هات • لو ان
 كان عندك فقال له الفلام وكان عليه مدلاما عندي الا الفالودج
 الذي عقدته بيدك ودعا رجل رجلا فقال له هل لك ان تصير معي الى
 المنزل فتما كل شيزاوم لها فظن الرجل ذلك القول منه على الجواز فغضى
 معه فلم يزد على الخبز والملح شيئا فبينما هما يا كالان اذ وقف سائل
 بالباب فرده صاحب المنزل مرارا فلم يبرح واليخ فقال له ان انصرفت
 والاخرجت اليك فتهمت فالك قال فقال له المدعو يا هذا انصرف
 فانك لو عرفت من صدق وعيده ما قد عرفت من صدق وعيده
 ما تعرضت له

باب الشرب وكثرة قتلهم

فاما كثرة عدد الشرب وقتلهم فهم يسهون الاثني منشارا ويكرهونهما وكان الثلاثة اتم مجلس الاثني ينهض أحدهما لبعض شأنه فيجيب الآخر ويتقدم ويرى ما عرض له الفكرة فلا يكون لجلسه من تخافة في مؤانسة وليس كذلك أمر الثلاثة وعنه سلى الأربعة أحسن لان الثلاثة اذا اشتغل الاثنان بالحديث لا يعرف الثالث سببه وابتداه يحتشم لامحالة ويقت نفسه والأربعة يتكاثرون فهم أركان المجلس وفي الأربعة يقول بعض الكتاب ثلاثة أصفيهم هوائى • كانوا كواكب الجوزاء مطارديون يرون راقى • كانوا أوهم هوائى وانما ذكر الثلاثة هو رابعهم وقال آخر

ثلاثة جهو الى في ثلاث نبي • وكنت رابعهم يوم الثلاثاء
وقال آخر في الثلاثة

اخالك تدعونا اذا مادعوتنا • دعاهم ودسبتين على نحر
فلا خير في الندمان الا الثلاثة • سواء كامنال الاثاني من القدر
وقال آخر في وصف الندامى من واحد الى سبعة

ان المعاقرة كاسه متفردا • من صعبه نحس اثم أرجس
واثنان يشتم الندام عليهم • وثلاثة بهم يطيب المجلس
واقبل بلذ حديث أربعة لهم • فطيب مجلسهم معا والانس
والغاية القصوى اراها خمسة • في دورهم نفس لمن يتنفس

وإذا هم كثروا فصاروا سعة • عطفوا الحبس الكاس ساعة يجبس
 وإذا تجمع سبعة في مجالس • سعت لهم دون السعد الأخص
 وظلت في سوق المرامعكرا • وترى حالهم هم مجهول فحاش
 ويحوز المعاشرون في الطعام ولا يتصملون كدر الشراب وعافله
 ويسير الرائق الجيد من الشراب يعني على مقصر الطعام والكثير
 من غليظ الشراب يفسد كل ما يولغ فيه من شرب الطعام وزمان
 المشاربة أطول من زمان المزاكلة • وقال الحسن بن هانئ في مدح
 رائق الشراب ودم غليظه

من شراب كأنه نظر المرء شوق في وجه عاشق يابتهام
 لا غليظ تنبو الطبيعة عنه • نبوة السمع عن شنيع الكلام
 وقال الوايد بن عبيد البختري

تركت مشمس قطر بل • وبرعتنا دقل السكره
 إذا صب مسودته في الأناء • فكاس القديم به محبره

وقال علي بن العباس الرومي

عاني أحمد من الدوشاب • شربة نقتت سواد الشباب
 لو تراني وفي يدي قدح الدو • شاب أبصرت بازيار غراب
 ولي في هذا المعنى

لاي الفضل شراب • جيد ليس يعاب
 هو في حال طعام • وهو في أخرى شراب

باب السماع

فاما السماع الطيب فلو اقتصر به عليك داعيك من دون هكل

ما كـول ومشروب لقضى حقتك واحسن معوتك وتعو يضلك
ويشهد بتحقيق ذلك خبر الداعي في البيتين اللذين سمعته سامع يتغنى
بهما وهما

و كنت اذا ما زرت ابي لي بالوضها

أرى الارض تطوى لي ويدنو بعبيدها

من الخمرات البيض ودجاسها

اذا ما قضت احدوثه لوتعبيدها

فاطربه وأهجه حتى مال اليه فاستعاده فاعادها وقال والله لو كان
عندي قري ما أعدت ما وقال آخر

لاي جمع فرم مع عجب • جمع الله وقبه والاطرابا

فاننداعى به فخبون عن ان • ينتمى مطعم الهـم وشرابا

وذلك أن الغناء شيء يخص النفس دون الجسم فيسفلها عن مصالح
الجسم كما أن لذة الماكول والمشروب تخص الجسم دون النفس
(وقالت) الحكمة الغناء فضيلة في المنطق أشككت على النفس

فاخرجتم اللحنانا فاقول انهم الى الالحن أميل اذ كانت هذه سبيلها
أشد اصفا منها الى ان قد تميز لها وصرح معناها عندها من سائر منطقتها
سرماعلى معرفة غامضا وشوقا الى استتقناح منغلقتها وهي الى
تعرف ما لم تعرف ايق منها الى ما قد عرفت وكذلك المثل العجيب
والبيت النادر كلما دق معناها واطفحت حتى يحتاج الى اخر اوجه بفروض
السكر عابها واجالة الذهن فبها كانت النفس بما يظهر لها منها أكثر
التدانا وأشد استماعا مما تفهمه في أول رهلة ولا يحتاج فبها الى نظر
وقطنة وليس الا اشرفها وبعدها يتما (وأقول) أيضا كما أن الالحن

أشرف المنظوم وكذلك النفس الطروب اليها المستخف لها
 أشرف الاتقس وكل ذي ذهن لطيف ونفس فاضلة أحوص على
 السماع وأحن اليه بالمشاكاة (وكتبت) الى بعض من كان يزهد في
 السماع

ان كنت تنكر أن في الاطلاق فائدة وتنعما
 فانظر الى الابل التي • هي ويدا عظمتك طبعها
 تصفي لاصوات الحدا • تفتتقطع الغلوات قطعها
 ومن الهباب أنهم • يظنونها خساوير بها
 فاذا توردت الحيا • ض وشارفت في الماء كرمها
 وتشوقت للصوت من • حاد تصيح اليه • • •
 ذهات عن الماء الذي • تلتذذ به بردا وتنعما
 شوفا الى النعم التي • أطربها الحناو ومعها

وحق من أمتك بسماعه واثم كائن في اخصر لذاته وسوى بينك
 وبينه في اسماع نغمه من له في غار عليه من ظله ان يجعل نوابه على
 هذه السكرمة غرض طرفك عن الجهة التي تلي السمتارة والناحية
 التي تاتي منها النغمة حتى لا يكون باطن السمتارة باخفي عنك من
 ظاهرها ولا تحتاج ان يخرج بك الطرب عن حسد الحريية والادب
 فتلج بالاقتراح وتحقق بالعلم بالغناء والحذق بالاعراب فتنبع العثرة
 وترصد الهفوة فان سمعت مجاز الحنته وان مر بك زحاف عيرته
 ووزنته وقد قبل النصح بين الملاتقريب ومن قل له كثر رده
 والعريية أكثر من أن يحظى فيها منكم وأنفس القيمات أيسة

ومعهم ألفة ورحمة فمن استعملهم من هذا فهو باطلين ثقيل
وعندهن مقبلة لا يهدم أن تراقبه الواحدة وتكايده فتعالل ان
حضر وتعمل عما استحسنت فتقطع الصوت عند اتصائه وتربص
بجسد الغناء لا أنصرفه ولبعض أسماء في غض الطرف عن
الستارة

الى على ماني من • عهد الشيبية والنضارة
لا غض من طرفي ويا • منق النديم على الستارة
وأغف خلق الله عن • جار أصافيه وجاره
(وكتبت) الى بعض أصدقاتنا وكان له سماع مطرب وغيره مفرطة
ان شئت فاستر على سماعك أو • ان شئت يوما فاعطل الستارة
فان عندي من العفانة ما • تحمد ممتظرا ومختبرا
أمكن أدنى من السماع ولا • أمكن الحياظ عيني النظرا

باب المحادثة

فاما سبب النديم الذي هو رأس ماله وأنفس أعلقه فهو المحادثة
وهي أخف الأذات مؤنة وأقلها انما بالعباسية وقد قيل لشيخ فان
ما بقى من لذاتك قال اسماع الملع (وقال) المهلب العيش كله في
الجلس الممتع وجود على بن العباس الرومي
وسميت كل ما ربي • فسكان أطيب الحديث
الا الحديث فانه • مثل اسمه أبدأ حديث
وسألت فتن وهي جارية أريسية كانت من آدب الجوارى في زمانها

مسلما المعروف بالتميم في مذاكرته جرت بينهما طويلا فقالت
 أي الامور عندك الذواشهي محادثة الرجال أم - فمخ الغناه أم
 الخلوقة بالنساء فقال سألت عن أمور لا تحسن محادثة الرجال الا
 بحسن التفهم ولا الغناه الا بشرب النعير ولا الخلوقة مع النساء
 الا بالمواظفة وسعة القدرة قالت فاي الثلاثة تختار قال محادثة
 الرجال ومثل قوله لا تحسن محادثة الرجال الا بحسن التفهم
 قول الآخر تعلم حسن الاستماع كما تعلم حسن الكلام وحسن
 الاستماع امهال الحديث حتى ينقضي حديثه وقلة التقاب الى
 الجواب والاقبال عليه بالوجه والنظر والوعي لما يقول وان تصفي
 الى حديثه ولا تشغل طرفك عنه ينظر ولا أطرافك بعمل ولا قلبك
 يفكر ولا انسابه الى حديثه يبدأه لمعرفتك بذلك الحديث
 بل تزيه من الارتياح له والتعجب منه ما توجهه انه لم يخطر ببالك
 ولا وقر في سمعك وأمتع الناس حديثا أحسنهم افهاما ومن أدب
 الحديث أن لا يقتضب اقتضابا ولا يحدم عليه وان يتوصل الى
 اجتراره بما يشا كانه ويسبب له ما يحسن أن يجري معه في غرضه
 حتى يكون بهض المناوضة متعاقبا ببعض على حسب قواهم في
 المثال الحديث ذو شجون يعني بذلك تشعبه وتفرعه عن أصل واحد
 الى معان كثيرة وأن لا يتبدى حديثا ثم تقطعه وتعد باتمامه كأنك
 روات فيه بعد ابتدائه واتمكن التروية له قبل التروية فان احتجار
 الحديث بعد ابتدائه مختلف ولا يتسع للقديم من العذر في كثر
 الصمت ما يتسع للمكاتب لان ذلك ينزل من المكاتب الى الفسك في

تدبير الاعمال وتنظيم الامور والانتظار لان يسئل فيجيب أو
يستشار فيصيب وهو من التسييم في وانقطاع وقلة امتاع كما
قال بعض اصحابنا

وصاحب أصبح من برده • كلما في كانون أو في شباط

ندمانه من ضيق اخلاقه • كانه في منزل مع الخياط

فادمت به يوما فلقبت به • متصل الصمت قابل النشاط

حتى اقدأوه - حتى أنه • بعض القائل التي في البساط

وقال بعض العلماء اذا لم تكن المحدث أو المحدث فقم ومع ما قلنا من
اكثر النديم الحديث فاحلى له دينه وأحسن اوقعه أن يتنكب
منه الطوال ذوات المعاني القلقمة والافاظ الوحشية التي تبقى
باقتصاصها زمان المجلس وتعلق بها النفوس وتحبس على أواخرها
الكؤوس فان ذلك يجالس القصاص أشبه منه بجالس الخواص
ولم ير الوايد حون الاحاديث بالقصر كنول امرئ القيس
وحديث الركب يوم هنا • وحديث ماء على قصره
وقال آخر

اذا من حدثن الحديث فضينه • ومنيتنا أن الحديث يعاد

وقال عبد الله بن المعتز

بين أقدا هم حديث قصر • هو مصر وما سوا كلام

وقال آخر

كم من حديث قصير لي أصيد به • قلب الفتاة وأشعار أسديها

وقال آخر لا تجعلوا حجاجكم - ديثا كاه ولا انشادا كاه ولكن

أمر جوه واجعلوا له من كل شيء نصيباً ومن أدب الحديث أن لا يكثر
 الحديث التيسيم والتهقته • وقال نجاش بن سارة لامة وكل لما دعاه الى
 منادمة • في خصال لا تصلح معها منادمة الخلفاء قال وما هي قال
 سلس البول وأتيسم اذا حدثت ولا أقدم من الشرب على أكثر من
 رطلين فقال له من حق صدقك عنها ان نساحك بها فكم لها • وقد
 اختلف رأيهم في موقع الحديث على الطعام فاستحسنه منه قوم
 وكرهه آخرون وهو من صاحب المنزل والمائدة أحسن منه من
 الاكيل والزائر كما قال بعضهم

صادف زاد اوحدينا ما شتمى • ان الحديث طرف من القرى
 (ويستجاد قول بعض الحديثين)

كيف احتياي اوسط الضيف من خجل

عند الطعام فقد ضاقت به حيلي

أخاف تردد قول لي فاحتمه

والصمت ينزله في علي الخيل

(واكل) عندي بعض الجبان من النبيذيين فسبحني وأنا أحد الله

عز وجل في وسط الطعام لشيء خطر بيالي من نعمه التي لا تحصى

فنهض وقال أعطني الله عهداً ان عاودت ومعه في الحميد في هذا

الموضع كأنك أردت ان تعلمنا اننا قد شبهنا ثم مال الى الدواة والقرطاس

وكتب ارجحاً

وجدا لله يحسن كل وقت • ولا يكن ليس في أولى الطعام

لأنك تحشم الاضياف فيه • وتامرهم باسمراع القسيام

وتؤذنتهم وما شبعوا بشبع • وذلك ليس من خلق الكرام
ولست أرى بالحديث من الزائر والمزور بأما إلا أن أحسن حديث
القديم على الطعام وألقه بالحال التي هو فيها أن يكون في مهني الطب
وذكر الأغذية ومحمودها ومكروها فان أحسن من صاحبه بخلا
صلح أيضا أن يذكر له طرقا مما جاء في تحقير الطعام والتماؤضه
والإخذ بقدر الحاجة اليه وما يقيم الجسم دون ما يتعرض به للضمة
وذلك مثل قوله صلى الله عليه وسلم اجعلوا البطن اثلاثا ثلثا طعاما
وثلثا شرا واثلاثا نفسا ثم مثل قول معمر بن نوبة
لقد كفن المنم تحت رداءه • فقي غير مبطن العشيات اروعا
يريد أنه كان يؤثر الأضياف بالزاد على نفسه وهو لا يستوفي منه
شبعه وقال المبرد لأنه كان يؤخر العشاء إلى الليل استظارا للطارق
وقول حاتم

واني لا أستحي رقبتي أن يرى

مكان يدي من موضع الزاد يلقها

وكنتم إذا أعطيت بطنك سؤله

وفرجك نال امتهى الدم اجما

وقول الآخر البطنة تذهب الفطنة وقول الآخر عاهة الشبع

أشد من عاهة الجوع وقول بقراط الاقلال من الضر خير من

الاكثار من النافع ثم ان استشاره في نقل أو عشاء لم يشير عليه

الايماطف من النقل وحاديه عن الطعام وخونه عاقبته وان كان

ضيا كولا ذكره بما يحبه ويتشا كل مذهب في اجادة الشهوة

لاذ كل والا كئارمنه ومافيه من الذة كقواهم الاطيان الا كل
والنكاح وكقول الاخر

حسن كل الفقى يدل على ايسنايه ضيقه وبسط اصكبه
وتراه يقل منه فيدعو * ذاك اخصبافه الى تضيده
(وحكى) أن الججاج أصبح جائعاً فقال جلسائه ما خيرا الغدا فقال ابن
القريه بواكره أيها لا ميرة قال ولم ذلك وهل هو كذلك في كل أو ان قال
نعم ان كان الزمان شتاء فلطول الليل وهضم المعدة لا طعام وان كان
فيضان المبرد الماء وقلة الذباب

باب غسل اليد

قد اصطلح الناس على اجلال رؤسائهم واولادهم عن غسل ايديهم
بمضرتهم واستهزاز واذلك مع نظراتهم ومن بسطة التحفظ فيه
وبينهم ولو اثر الناس الاعتزال اغسل الايدي من الغمر مع كل طبقة
حق لا يرى بعضهم بعضا كان ذلك عندي ابقى بالظريف واشهد
امكان الماء يحتاج اليه من استقصاء الغسل والمبالغة في التنظيف
واجالة الانامل في اللهوات والخلال في الاسنان وتقله وما أشبه ذلك
مما لا يشك احد ان ستره عن عين الهب والمبغض والرفيع
والمتواضع احد من اطلاعه عاميه ومحال ان يكون الرؤساء
والمولود ذهبوا غير هذا المذهب وأن يظن بهم فيه الكبر ويوهم عليهم
الحجب وأن المدره يتأذى أن يرى ذلك من نفسه فكيف من غيره
ووبما يحسن الرئيس ويجمل فيقول لنديه اغسل يدك مكانك

ولا تزعم قاله في يتغنم ذلك والقطن بأباه ويغلب الادب فيجتف على
الادب ويستفيدا لظوته ويا من الاول التثقيب فيثقل ولو كان
الحكم في هذا يوجب من الترتيب فيه والاجتماع عليه مثل ما توجه
المواكاة لمن أن تجت مع الأيدي في الطست الواحدة كما تجتمع
في ما تده واحدة هذا بعد الطعام فاما قبل الخبز أن تغسل اليدين
يدي الرئيس والتظير في طست واحدة وغسل رجل مع المأمون يده
وايطا الطعام فسبقت يده الى رأسه فقال له المأمون أعد غسل يدك
وقال لا يل غسل اليد الا ان يبرز وقال رئيس سنن العرب المفضضة
والسواك والاستنجاء ورئيس سنن العجم الخلال وغسل اليد قبل
الطعام وسبيل رب المنزل ان يمدى بغسل اليد فيكون اول اقبل
الطعام وآخر ابعده ينفي في الاول حشمتهم وفي الجملة الثانية يوشح
تجيب الاماطة اذى النمر عن ابيهم هذامع الاكفاء والمعاشرين
فاما العظما من ذوى الساطان فالاولى بمادمتهم المبالغة في
التخفيف عن اعيانهم وقلوبهم والتماهي في اعطائهم وتبجيلهم
فاما الخلال والانه راديه والتخلي له فاصون واحسن على كل حال

باب ادارة الكاس

فاما حكم الكاس في ادارتها فان الادب فيه موافق لسنة الاسلام
وهذه الجاهلية لم يغيره ولم يبدل به لانه روى عنه صلى الله عليه
وسلم انه أتى بسقاه من ابن فشرب منه وكان عن يمينه غلام حدث
السن وعن يساره رجل من مشيخة أصحابه فدفعه عليه السلام الى

الغلام وقال الايمن فالايمن ومعايدل على مذهب الجاهلية في مثل
هذا قول عمرو بن عدى وجماعة من العلماء ينسبون ذلك الى عمرو
ابن كلثوم

تحميد لكاس عن أم عمرو • وكان الكاس مجراها اليينا
ومأثر الثلاثة أم عمرو • بصاحبك الذي لا نصيبنا

باب الاكثر والاقلال

ومما يغاظ فيه أكثر المناديين وجهور المتعاقرين افتتاح
الشرب بالقذح الصغير والترقي منه الى الكبير وهم بالابتداء
بالكبير في حال جهامهم وحاجتهم الى هضم طعامهم وأبين
مجالسهم أولى حتى اذا ترفقوا وانتشوا كانوا بالتزول الى الصغير
أولى وبالابقاء على عتوانهم أخرى وربما لم يكن غناؤهم عتافه في
تجملهم الطرب بالكبير على تقهيره ويغطي ارتياحهم على عبوبه
ولو صادفهم على غير تلك الحال الخفة المتورق لنشاطهم لا كبير
فاما الاكثر والاقلال فليس القديم فيه ما اختارا ولا علنا أحدا
يبين منه كبير يخل على النبيذ والاغاب على أكثرهم اجبار القديم على
الشرب والحيف عليه واستثقاله اذا تآبى وامتنع أو تمنع ولا عيب على
القديم في السكر اذا كان مجبوراً عليه كما وصفتنا وتغفر له فرطانه
وعثراته كما قال العطوى

فمن حكمت كاسك فيه فاحكم • لها فالة عند العنار

وكما قال علي بن الجهم

والقوم اخوان صدق بينهم نسب • من المودة لم يمدل به نسب
 تنازهوا دوة الصبا بينهم • وأوجبوا الرضيع الكاس ما يجب
 لا يحفظون على السكران زلتهم • ولا يريكم من أخلاقهم رب
 والاصل في هذا ما يحكى عن الامون من قوله النبيذ بساط فاذا ارفع
 فاطوره الا ان يكون النديم هو المسمى للشراب والمواصل
 للخب من غير ثقة منه باحتمال ذلك فيلزمه التبعية ونعصب به
 الجربة فاما الرئيس ذو الملك والامر النافذ لو كان السكر أو مقارنته
 لالا لاختلاف فيه لكان عليه حراما لاختلاف فيه لان يادونه
 الى نفسه وغيره لا تستقال وأمره لا يراجع لانه يتهر ولا يقهر
 ويحجر ولا يحجر عليه وقلنا معنا مجادنة نظيمة وغدرة قبيحة
 وسطة عظيمة استهواها ملك وجناها على نفسه أو نذيعه أو حيه
 أو سائر من يخصه الا على سكر ثم يقع عليه بعد ذلك الندامة
 ويلحقه ما لا يتلافاه من العار والمسبة فمن تها عليه ذلك من ملوك
 الجاهلية جذية بن مالك الابرش صاحب الحيرة وخير مشهور ومن
 ملوك الاسلام الوليد بن يزيد بن عبد الملك فانه لم يزل يميل الامور
 ويواصل السكر مصطحا ومقتبحا حتى انتشر أمره واضطرب حبله
 فقتل وجماعة كثيرة كان السبب في هلاكهم وهلاك من يخصهم
 اختيارهم السكر ومطالبتهم به ندمانهم ولو ذهبنا الى تعدادهم
 وشرح قصصهم نلجنا الكتاب عن حده

باب طلب الحاجة والاستراحة على النبيذ

ويقع بالنديم ان يستمع الرئيس على سكره فانه يرى ان ذلك يجرى
بجري الخلد يعقود يدخل في باب الحيلة وذكر وان بعض الاجواد
لم يكن يعطى أحدا على الشراب شيئا حتى يصعوا شققا فان ان
يقال ان السكر حذاء على السماحة وكان ذلك فيه عارضا فان عدل
عن المسئلة في أمر نفسه واستباح لغيره كان ذلك داخل في باب
حسن المحضر والحض على الكرم وخرج عن باب التغميم والمؤم
فانه يقال ان كثرة الاخذ اؤم كما ان كثرة الاعطاء كرمه وكان العتاي
واقضاي باب المأمون فجاء يحيى بن أكرم فقال له العتاي ان رأيت أن
تعلم أمير المؤمنين مكانه فقال لست بمجاوب فقال قد علمت ولكن
ذو فضل وذو الفضل معوان فقال له سلكت بي غير طريق فقال له
ان الله عز وجل قد أحققك بجاه وأعمه وهم أمقيمان عليك بالزيادة
ان شكرت وبالتغيب ان كفرت وأنا لك اليوم خير لك منك لنفسك
أدعوك الى ما فيه زيادة نعمتك وانت تأتي ذلك على وسلك شئ زكاة
وزكاة الجاه بذله للمستهين فدخل الى المأمون فاخبره الخبر فامر
للعتاي بثلاثين ألف درهم فاما اذا لم يشب الجاهلية والمهادنة التميز
والمراضة ودفعت ضرورة الى المسئلة فالاحسن في ذلك أن لا يتعدى
بالسؤال محض وان يتوخى له من الاحاديث والمعاريف ما يستدرج
السؤال في تضاعفه على اللطف ما يمكن في ذلك وأقربه من النادرة
والضكاهة كما فعل المفضل الضبي وبات المهدي فلم يرل بمحادثة
ويشاده حتى جرى ذكر جاد الراوية فقال له المهدي ما فعل عياله
ومن ابن يعيشون قال من ليله مثل هذه كانت له مع الوليد بن يزيد

باب هيئة النديم وما يلزمه لرئيسه

وحكمه ان يحضر بزى الموكب ولبسة الخدمة والزي الظاهر الذي يعرفه ويشهد فيه المجالس الخافضة من غير ان يتفضل بشئ من ثيابه ولا يتهم رفان شاه الرئيس ان يغير زيه ويكرمه بشئ من ثيابه تخلع عليه الماتون والمشهور من اثواب الندام حسن ان يلبس ذلك في وقته حتى ينقضي المجلس ولم يحسن ان يحضر فيه ظاهرا في مجالس آخر لانه شئ كان الرئيس اختاره في ساعة طربه وتبذره لاني كل اوقاته فاما العمامة والخف فسيبدها ان لا يخل بهما وله ان يلبسهما ويحذفهما وانما الغرض في ملازمتها ان لا ينحصر الرأس وتبدو القدم ويذهبون بذلك الى اجلال السلطان العظيم عن مشاركته فيما اتسع له من التبذل والتضر في الزي الذي لا مشقة ولا ثقل فيه والاعتقاد منه بما يتوصل به عن هودونه وهذا مما يبلى فيه سبيل ملوك الاعاجم وكانوا رءوس الكل طبقة من طبقات اهل عمالكم برسم من الزي لا يميزوا ولا يشبهه سوقة بملك ولادني بشريف ولا تابع برئيس ولكل اهل عصر زي الا ان الاكثر والاشبه باهل عصرنا وما قرب منه ما ذكرنا والحجة في احتصانه وايشاره ما بيناه وعمما ياخذ به نفسه الامراع في الخطوا اذا كان حيث يراه الرئيس حتى تكون مشقة ارقالا ولا تكون احتمالا وهذا وما شبهه من التحفظ صار ندام النظير انهم وأترف وان كان ندام العظاما أجل وأنبرف وخبرت عن الطبقة العالية من نداما الطائفة الماضية انهم كانوا يجتمعون

في منزل أحدهم فاذا مشى بعضهم في ذلك الموضع مشى مسرعاً
 وسئل أحدهم عن السبب في ذلك فذكر أنه إنما يفعل في كل
 موضع وإن كان لا يلزمه إلا في مجلس الخليفة حذر من أن يخل
 بالعادة فعدل عما في موضعيها فاستحسن تلك الرياضة وما يلزمه
 أن يحتفظ منه أيضاً ويروض نفسه به أن لا يصحبه ولا يجيبه ولا يشتمه
 ولا يستخبره وإنما ترك ذلك كله لما فيه من تكلف الجواب وليس
 من حق الخادم إذا الرياسة والسلطان إذا تبين لخدمته من الخلق
 ووطأ الكنف وشغل ثوب الكبر أن يسهل عمله من الدالة
 ما يجده حق رياسته ويقدم معه في سلطانه ويقدم عليه فديعه
 ويقال ينبغي أن خص بالسلطان أن يسهل له الذنب ليحتمه وأن
 يكون آانس ما كان به أو حش ما يسهل له من ذلك كما
 نواجب عليه أن لا يخل بتوقى المال والهرزمن وقوعه وقد قال
 عبد الله بن جهم من أعظم الطرق الدالة على السلطان هو بينا
 المأمون ينادم إبراهيم بن المهدي بعد رضاه عنه وانجده ما كان منه
 تميز منه دالة إذ كره بما تقيدهم من ذنبه فنهض وأمر بإقراره ومن
 كان معه على جهاتهم ثم صار إلى مجلس جده فاستوى على سريره وتزينا
 بزى الخليفة واختصر القضيبي وتجاوب بالبرد وجمع الجنود في
 السواد والاسلمة ومد السلطان وشمرت السيوف والاعمد
 ثم احضر إبراهيم معنهما معسوقا فلما مثل بين يديه أطرق عنقه فلبا ثم
 رفع رأسه وإبراهيم يردد فقال يا إبراهيم ما جعلت على ما كان منك قال
 كرسى خلا من صاحبه يا أمير المؤمنين فكنت جديرا يحتفظه عليه

حتى أعاده الله إليه وقد سبق من عفو أمير المؤمنين ما لا أناف عليه
 الخرو لعل عليه فقبل عذره وأحسن جائزته وردّه لى مكانه وعاد
 المأمون فى مجلس الندام من وقته (وخبرنى) أبى عن أيبه رجعه الله
 قال كان بنادم امحق بن ابراهيم الطاهرى جوهرى من جلة التجار
 ووجوههم حتى خص به وتبين لطف موقفه منه ولم يكن أحد
 يتقدمه عنده وكانت فيه دالة ومعه أدب يستحق له تلك المنزلة قال فانه
 لمعه ذات يوم والستارة منصوبة اذ وصف له متوكل فص كبير جليل
 المقدار كان وقع الى هذا الجوهرى فوقع الى امحق باحضاره هذا
 الرجل ومطالبتة بانقص ومناظرته على غنمه ووافى التوقيع فلما
 نظر اليه دعا بالجلادين والسباط فامر بتجريد الرجل فقال أيها
 الامير ما قصتى ما سبى فلماذا كرهت شيا حتى نصب بين العقابين وكاد
 السوط أن يأخذه فلما علم انه قد رهب وسكر تابه من الرعب
 والهيبة ما انسا الدالة والمخادمة قال له نص عندك من حاله وصفته
 فقال احضرو الساعة فامر الامير باطلاقى حتى اتيه به قال لا سبيل
 الى ذلك قد عابوا وقرطاس وكتب وهو فى تلك الحال الى شفقه
 فى منزله بعلامه قوية وأمر باحضاره القمص فاحضر فى منديل
 وختم عليه وانفسه ثم قام بتمه الى الرجل فنولى حل وثاقه
 واعتنقه وخلع عليه من فاخر كسوته وقال لم يكن من حق الساطان
 الامارات ولولم أفعل ذلك لما أمنت ذلك ولا كنت بخرج مثل
 هذه العقدنا النقية بقميح اعطائك ولحنى من امير المؤمنين
 ما يفسد حالى وحالك فسكن الرجل الى عذره وقبله

باب ما يلزم الرئيس لنديمه

قد ذكرنا من حال الرؤساء فيما يستبدون به دون ندماتهم عمل
السلطان وخطر الرياسة ما أوجزناه وأدست تلك الحال خاصة الا
للملك الاجل الذي لا يسعه الاخلال بالهيبة فاما من دونه
فالانصاف في المنادمة واغلاق باب التسدق والتعطف وايشار
الانصاف والتبذل أولى بهم وأدل على كرم العشرة وحسن العصبية
وعلى انه قد كان من الخلفاء والامراء من يتوخى هذه الحال مع
مجالسهم ومنادميه كنعيل عمر بن عبد العزيز وطرفة وجاهن حيوه
فنهض فاصح السراج وعاد الى موضعه فأكبر ذلك رجاءه نقالقت
وأنا عمر وعدت وأنا عمر ويزيد وكان ينادم الاخطل وهجا الاخطل
الاتصار هجا كثيرا فاجاردهم ثم وكان يسوي بينه وبينه في أكرم
المواضع من مجلسه وهو أميره والوليد بن عقبة ولم يزل ينادم أبا يزيد
الطائي والباومعز ولا على وتيرة واحدة من الانصاف لا ينتقل عنها
ويجده ويعظمه ولا يقدم أحدا عليه حتى هلك أبو يزيد فوجد عليه
وجد اشديد انما اعلم فيقال انه دفن الى جانبه وصرفه بهما الشجع
ابن عمر والسلي ومعه صديق قار له يقال لها حجة وسعيد فوقف
بهما ثم قال

مررت على عظام أبي زيد • رهينا تحت موحشة صاود
نديم لالوليد قاضي • مجاور قبره قبر الوليد
وما أدري بن قصر المسايا • بانصاع أو بحمزة أو سعيد

فبقال انهم طوائع على هذا التسق اولاولا * والوليد بن يزيد بن عبيد
المالتي ندعيه أبو كامل الذي يقول فيه

من مبلغ عن أبي كامل * أني اذا ما غبت كالذاهل

وحكى عن الرشيد من حسن الجمالسة ولطف البرقي المورا كانه ما يجاوز
هذا كاه وهو ان الفزاري قال دخلت اليه بالرقعة في قصر المشب
ولم يكن معنا نالت غير من يقوم بين يديه من خاصة حشيه فتصاورنا
مليانم أو ما الى بعضهم ثم جاء بطبق كبير مغلى بمنديل فاستخرج
رطوبة فاكلها ثم استخرج أخرى فأومأ بها نحوى فقسمت فتناولتها
وقبلت يده ثم أمر برفع المنديل فلما رفع لم أرفى الطبق شيئا فقال
انه كان فيه رطب أهدي انما من العراق ولا تحزن الرطب ولم يكن
بقى غير ما رأيت فعات انه أمر بتغطيته لئلا أرى قتله فامتنع من
أكل الرطوبة التي ناولنيها وأفرها عابيه * وقد رأيت جماعة من جلة
الرؤساء وعظماة أصحاب الساطان يتذلون أتباعهم ويمتحنونهم
في الخدمة فيبارفون عن مئة له بعض مما اليكهم فاذا خلوا معهم
للمنادمة استوت بهم العشرة فأوسه وهم من المبرة والتكرمة ورجعا
تجاوزوا في ذلك الحد فخدموهم وأخدموهم أولادهم واتصروا
وأنتكروهم وتأخروا في المجلس وصدروهم فلا يقدر ذلك في
رباستهم ولا يحط من منزلتهم بان تسترقاهم فلو بهم ويستفاض
به نياتهم وأنشدني منشد

فتي اذا ما طردت رب قامت به * قام مقام الاسد الورد

كأنه عبيد لآخوانه * وليس فيه خالق العبد

(وقال آخر)

وإني لعبد الضيف مادام نازلا • وما في الآتلك من شيم العبد
 ويلزمه أن لا يدب فيه من غير ما يشربه إلا باختياره واستدعائه شرابا
 يستصلحه ويرى أنه لا تم لحسه فيه فبسه فبها ينسه من موجوده
 ولا ينعه كل ما يستزیده من المزاج ٣ ولولم يتجنب ما ذمناه في تلويح
 الشراب إلا ما دار في هذا المعنى من قول الشاعر

رأيت نبيذين في مجلس • فقلت لأخواتنا ما السبب
 فقالوا الذي نحن في بيته • بفضل قرمال سوء الأدب

وقال العطوي

نبيذان في مجلس واحد • لتضربيل مشر على معسر
 فلو كنت تعمل ذاق الطعام • لزمتم قياسك في المسكر
 وكان بعض الكرماء يأخذ نفسه بأضمار الدين بطينه فيصبه
 حيث يراه أخوانه رما دموه فيبزله بين أيديهم ويلا منه الآنية
 حتى يتبينوا أن الشراب واحد لا خلط فيه • ومن أبن الأوصاف في
 هذا الباب أن يفر لكل نديم بآلة رخصه وجهه ويحسبكم على نفسه
 ويقدمه قديم أعلى حسب طاقته واحتماله الأمن كان متجربا لا غير
 متسع في الآلة والآنية فهما أجهزة وتعدر عليه من ذلك فإن
 العدل في السقي يمكنه ولا يعجزه ويستحسن لابي نواس نحو هذا
 واستبقائل نديم صدق • وقد أخذ الشراب بوجنتيه
 تناولها والالم أذقها • فما أخذها وقد ثنات عليه
 وليكن أحيد الكاس عنه • وأتركها بالتمزة حاجبيه

٤ قوله ولولم الخ جواب لو محذوف تقديره لا يكره مثلا

فان طلب الوساد لزوم سكره • دعت وصادني أيضا اليه
 ومثله قول السري بن عبد الرحمن في ظرفاه من الجازيين
 اذا أنت نأهت العتير وذال الندى
 جبير او نازعت الزباجة خادا
 أمنت بجهدا لله ان تفرع العصا
 وان يوتظوا من نوبة اسكر واقدا
 وخالف الحسين الضعالي ابانواس في اياته فتال
 يا سدير الكاس حبيبت علي الكاس مديا
 ما قول الدهر را حذنت وان كنت مديا
 لست استعقبك من حيث فك في السقي عليا
 وفيها يقول
 قد حابت الدهر طور يشن خايما ونجيا
 فاري من عدم الصبوة والكاس شقيا
 وجود بهض الكتاب في قوله
 ولست بمستعقب من السكر صاحبا
 اذا كان يموي ان اصير الى السكر
 وليكنني أسعى الى السكر واثنا
 بما فيه ان اخطأت من سعة العذر
 وان هوأ عتاني سكرت ولم أكن
 لا أكثر من شرب يزيد على القدر
 باب الادب في الشطرنج

واما الشارح فيج فليس غرضنا ذكر فضائلها فنعم - من ذلك ما ذهب
 فيه ونأق بمجاد كره المتقدمون ونجح - في الزيادة عليه وانما تنوخي
 التنبية على ما يحتاج اليه القديم في حال اللاب بها من الادب الذي
 يقرب به من قلب رئيسه عند مقابته ايا محققه - ين على الشارح فانه
 لا يكون بينهم - ما الامساحة الرقعة وعلما لا تزيد على الذراع كثيرا
 والزمان يتهم ان طول فيها فواجب على القديم ان يتحفظ من نفسه
 ويتعمد من احوال ظاهريه وباطنه وشاهدته وغائبه ما يامن
 معه ان يسبق الى طرف الرئيس وانفسه من جهة حال بدمها واما
 على او كدثة بتقافيه من اندلوف وتوبه من الدنس ومغايه - من
 الدرن بتوفية هذه الاشياء حقها من التنظيف والتطيب وايس
 حق نفسه عليه اذا كان على الطبقة ان يضمها حظها ولا يحطها
 عن درجته توها ان تفمايه لارئيس اللف لمراتبه عنده واعطف
 بقلبه عليه كما انه ايس من الرئيس المصطفى له عليه ان يتصور بصورة
 من يغالطه ويضرم منه باعطائه ما ليس له وعلى ان عقول الرؤساء
 اقوى وفطنهم ارق من ان يجوز عليهم مثل هذا ولم توضع الشارح
 على الانصاف والعدل ويدل على ذلك ان اصحاب السكائر والقيام
 اذا ولي القار والحساب من كلا الجهتين حقهما وأخبرني
 أبو الحسين علي بن أحمد السكافي ان ابا بكر الصولي لما حضر مجلس
 المكتفي بالله أمير المؤمنين في ابتداء دخوله وكان قلبه الماوردي
 اثرا عنده فبكم من قلبه مهيبا باعبه فالاعب الصولي بين يديه
 - من الرأي في الماوردي والالف له على نصرته وتشجيعه -

وتنبيهه حتى أدهش ذلك أبا بكر في أول وهلة ثم لما اتصل اللاعب
بينهما وقصد أبو بكر تصد غلبه غلبا لم يكدر عليه معه دستا
وتبين الحق له كني فعدل عن الهوى وقال لا ما وردى صار والله
ما وردك بولا ووافق أنه رأى بساتين مونة وزهرا حسنا فقال
بلسانه وندماته هل رأيتم منظرا أحسن من هذا فكل قال فيه
شيا ذهب فيه الى مدحه ووصف محاسنه وانما اتى لاني بماشي
من زهرات الدنيا فقال كعب الصولي أحسن من هذا الزهر ومن
كل ما تصفون وما يستعمل على الشارح النوادر المدهشة وأقول
انما في تلك الحال بمنزلة الارتجاز الذي يستعمله المقاتل عند اللقاء
والطادي عند الاعياء والمناجح عند الامتقاه فهي من عدة اللاعب كما
ان الشعار والارتجاز من آلة الحرب وقد قيل في ذلك
كم من ضعيف اللاعب كانت له * عونا على مستحسن القمر
واست استحسنته الا في موضعين * أحدهما عند وقوفك على الضربة
الغريبة الحسنة الدقيقة وامكانها اياك بان يكون اللاعب في يدك
مثل الشجاع الذي اذا رأى مساعانا يهضمهم وان شغلت نفسك بتلك
الاعابت وانت محتمل للعب مرتان للغلب انقطعت بذلك عن
العواب وان لم يكن اللاعب في يدك نهيت بما يظهور في ذلك العبت من
نشاط خصمك على تنقده ما لاح ان قهر زمته * والاخر عند وقوفك
على امكان الضربة الجيدة صاحبك وتمييزها لدونك فانت بما تستعمله
في تلك الحال تشغله وتدهسه حتى يكاد يهوى عن رشده واذا كان القمر
لك فاحسن احوالك الترك على الاحسان ان كنت مختارا وكذلك ان

اتصل القصر عليك لان الاحاح واللجاج لا يزيدك الا بلائته وقد قيل
في الشطرنج اشهر كثيرة فاما طواها فكثر فيه المشو بما اضطر اليه
القائل من الاقتصاص وقاما اقتصت حال في شهر الا كان مضروفا
الاساتنا كثر الشك فبين تمزي اليه واوراها

أرض مربعة جـ ر ا من آدم

ما بين خاين موصوفين بالكرم

تذاكر الحرب فاحتمالاها شها

من غير أن ياتيا فيه بسـ فكدم

هذا بغير على هذا وذاك على

هذا بغير وعين الحسب لم تنم

فانظر الى خيل جاشت بمعرفة

في كـ رين بلا طبل ولا علم

وأياتا تمزي الى أبي الحسين أحمد بن محمد بن أبي البغل الكاتب وهي

فـ في نصب الشـ طرنج كيماري بها

غرائب لانسها واهاءـ بين جاهل

فابصر أعقاب الاحاديث في غد

بعين مجتهد في مخبلة هازل

وأجـ دى على الساطان في ذلك أنه

اراهم كـ كيف اتقاء الغوائل

وتصرف عاقبا اذا ما اعتبره

شبيه بتصرف القنا والقنابل

فاما الترد ففيها نوع من اللعب وصنوف من الترتيب وانصب
 الا ان عدد البيوت واحد لا تنص فيه ولا زيادة على الاصل المتعارف
 والقصان فيها محكمان وصاحبها مع ذلك وان لم يكن مختارا وكان
 منقادا الى حكم النصب محتاج الى ان يكون سر دبع النقل رشيقه
 صحيح الحساب مصدبه حسن الترتيب جوده ولبعض الادباء فيها
 آيات وهي

لا خير في الترد لا يفتي عمارها

فضل الذكا اذا ما كان محروما

ترين أنعمال نصيبها محكمها

ضدين في الحال ميمونا ومشوما

فما تراكاد ترى فيها الأثار

بقوته القمر الا كان مظلونا

(وكتبت الى صديقي اذم الترد اليه وكان بها الهجاء)

أيها المعبج المتأخر بالسر

دا يزهى به على الاخوان

قد انقضى سرت جهدي على ليشت

كذا لو لم ياتك انقصان

فبر أن الاربب يكذب الظن

ويبقى بشدة الحرمان

ولعمري ما كنت أول انسا

ن تفي فاخلفته الامالي

وإذا جاءت القضاة بكم
 لم يهد عن قضائها الخعيان
 وأنشدت لابي نواس في الترد
 ومأمورة بالامر تاني بغيره
 ولم تتبع في ذلك غيا ولا رشدا
 اذاقات لم تفعل فليست مطيعة
 وأقول ما قالت نصرت اوا عبدا

انتهى بنا القول الى هذه الغاية وفي بعض ما قدمنا كفاية لذي التمييز
 والفتنة وهداية الى كريم الاخلاق في المنادمة وان لم نكن
 أحطنا بما في بشرطنا في التشبيث فقد نهيتم ايها الميرماتم بما أن قد كره
 على الجليل ودلنا بالقبائل منه على الكثير وترجو أن نعلم مع ما قصدنا
 له من الحاض على جميل المروءة ونهجننا من السبيل الى حسن العشرة
 مما يحسن به وواف الكتاب من الطاعن ويستمد في له من المعايير
 ان شاء الله تعالى

نحمدك يا من زينت الانسان بحماية الادب ورفعت به شان النديم
 فمما أسنى لرتب والسلاة والسلام على أشرف من تكلمات به
 الآداب وأفضل من أوتي الحكمة وفصل الخطاب وعلى آله
 أولى الاخلاق الشريفة وأصحاب ذوى المناقب والفضائل المنيفة
 (وبعد) فبقول المتوسل بجاه النبي الخاتم خدام التصحيح بدار
 الطباعة محمد قاسم قدتم بالمطبعة الاميرية ببولاق التي أيسعت

غارها بسائر الآفاق طبع أدب التمديم المسفر عن كل خلق
 جميل قويم مؤلفه الملامة القاضل الصريح اللوذعي الكامل
 مرصع الطروس بلا آلى نظامه محلى نطاق البلاغة بجواهر كلامه
 من بصفت ورق الفاظه بفقون الادب على أفنان المعارف
 وأشرفت مطالع بيانه بانوار بدور اللطائف أبي الفتح محمود كشاجم
 ابن الحسين أنعم الله تعالى عليه في دار الكرامة بجملة تربية العين
 وله مرمى انه لكتاب عديم المثال عزيز الوجود بعيد المثال يرشدك
 كيف تنادم الملوك والامراء وينبئك على شمائل نظر فاء والاطفاء
 فله دره ما أعن درره وما أبدع فوائده وغرره يروق الانظار
 بسلاسة مبناه ويحجب النظر بجزالة معناه هذا وكان طبعه
 الفاخر ووضعه الاتيق الباهر على ذمة من جسدت آراؤه فيما
 يعيد ويبدى سعادة محمد بك حسدى في ظل من نضرت به الايام
 وشمل به واعم احسانه الانام صاحب السعادة وكوكب أفق
 السيادة والجهاد من هو باحسن الثناء عليه تحقيق الظلم والاعظم
 محم توفيق لازالت مصرنا آمنة به في ظلال رياض عدله واذله
 في مطارف مزمه وفضله مشمولاً طبعها بإدارة صاحب نظارتها
 المشهور عن ساعد الجسد في تحرير نضارها ونضارتها من جواد براعة
 في ميدان البراعة سباق الى الغايات سعادة على بك جودت مدير
 الوقائع المصرية وناظر المطبوعات ملوحة ينظر من به المعارف الى
 ذروة الكمال رقت وكتبها احضرة عبيد الله افندى خبرت
 وملاحظة البارع الامجد حضرة ابي العيدين افندى احمد وطاع

بدر خماسه وفاح عبيده رمك ختامه في أوائل رجب الحرام
عام ثمان وتسعين ومائتين وألف من
هجرة سيد الانام صلى الله عليه
وعلى آله وصحبه
وكل تابعه على
منواله
تم